

DEMA NIHA

JITOMIR KETIYE

Ordiya Sor Gehinca Jitomirê Standiyê

MOSKU— Serfermandariya Sovyeli dide zanfn: leken Ordiya sor zora elemana biriye û ketiye bajare Jitomirê.

LONDRE— Di erdê elemana de 40 bajarên mein yên têr destgêb û febrîqan hene, bi bombardimanen reşen britanî û emerikanî 17 hebênen wan yekcar xira bûne û xesarine dijwar gihave qaristanen mayîn.

WESINGTÖN— Wezirî emerikanî serî Mr. Stimson duhi di civanê rojnamevanan de gotiye: Di eniya behra Spî de fsal 3.058 balaflûren elemani hatine anîn xwar û 750 hebênen din, derbinê hindî giran xwarine ko, hiseb ew jî ketine û xira bûne. Reşen Hevalbendanî erdê ji 2.453 mekineyen elemani pelixandine, xesarên Amerika-Britani 1.545 balaflîr in.

PÊ JINEN CIVANÊ MOSKOVAYE

Nivîsarên Rojnameyê Payetextê Britanî

LONDRE— Rojnameyê ingilîzi bi civanê wezirî Britanya Mezin e dervekariye Mr. Idin û yê tirkayê M. Menemencioxlu mijûl dibin û li ser rastîhevhatina her du mirovdewletan bindine girane dinivîsînî. Rojname payetextê britanî a mezin «Teymîza» dibeje: Niho her du wezirîn dervekariye bi planen Ewripayê ên mezin ko di konfîransa Moskovayê de asasen wan hatine danîn mijûl dibin û li wan bin-gehan hûr û kûr dinêrin.

Niyûz Kronikil dinivise: Tirkiya nikare rûyê xwe ji planen nû ko ji bona tevger û danîna silh û aştiya Ewripa û Dinyayê û ne maze yén Balkana biguhêre. Lîbelê giraniya para Tirkîyayê di civanê silhê de li gora xeyreta ko ewe, ji bona lezandina dema silh û aştiyye bike, wê bikeve tasa qihîne. Heye ko li gora texmînî Tirkîyayê, ji hêla parastina erdê xwe, ew nikare dev ji bêterêsiya xwe berde û di tenîta Hevalbendan de bikeve seri. Lê hin tişt hene ko Tirkiya dikare bike û hêvi heye ko pê elemane hevqas nayîn enitan û eleman jê hisaba bikin ko bêterêsiya tirkîyayê dikare hêj bikeri van be; û di wî wart de rewîsa Tirkîyayê mîna a Portîxale ye.

«Deyli Herald» dibeje: Tu car ne hatîye xwestin, tîrk tiştîki welê bikin ko eleman bi vê hêncetê dikarin li wan xin. Lê fro eleman tengiyê de ne û ko ew êrişä tirkîyayê bikin dûrf eqla ye. Iro pirs ev e: divê bête seh kîrin gelo tîrk be ko xwe bavêjin talukê, heke nikarin hêj betir arikariya Hevalbenda bikin. Tirkiya dikare dan û standina xwe a siyasi ji elemane bibire û war û balaflîrgehan xwe bide Hevalbendan, an di pêşîya elemane de li warê pagrojmandiyê hêj destgîrîstir bibe; zad û daxil û tiştine din meşne elemane; mîna pembû û hîrî.

Qewil û Ayîn

QEWINLE XEZALE

Xwedi zare xwedî tifalê
Evê xezalê ci kiriye
ji xwe re cadak diyê
Nav bexeciyê zilamê cihû...
Ev zilamê cihû
Ci kiriye? Ev xezal
Çû nav hexçê, zilamê cuhîyê
Serê gul û beybûna peçandiyê.
Evi zilamê cihû çu xefik
ji mal aniyê
Bi rîka vê xezalê, vê heywanê
daniyê
Nerî ko xezal ketiye
Xefka zilamê cuhîyê
Darek anî bi xezalê ketiye.
Carcara vê xezalê di nav
destê zilamê cuhîyê
Li erşê jorf hikim kiriye.
Yekî weke Mihemed Mistefa
Xwe lê beyan kiriye
go: heqê te li wê heywanê tuniyê
Xwedi zaro, xwedi çeliye.
Bila here bidî wan
Şîrê berê sîpiyê,
go: vê heywanê hexçê min
xira kiriye
Ez ber na dim bi xér û
bi xweşiyê....
Mihemed ban kir zilamê cuhîyê.
Ez quna vê heywanê rûnim
kefîliyê
Heta here bide zaroka, şîrê
berê sîpiyê....
Evê heywanê, ji nav destê
Zilamê cuhû derketiyê
Mihemed li quna wê rûnişt
kefîliyê
Ewê heywanê xwe hilaniyê
gihaye ser zaroyê xwe
go: lawo bixwin şîrê berê
sîpiyê
Yekî wek Mihemed Mistefa
Li quna min rûniştîye, kefîliyê.
Zaroa ban kir.. lê yadet..
En naxwin şîrê berê sîpiyê
Heta tu Mihemed Mistafa

ber nedî ji kefîliyê.
Xezalê delalê; xwedi zaro
Xwedi tifalê!
Miadê zilamê cihû qediyayê
Hat ser Mihemed Mistefayê
go; nêbeyna min û te
car deqîqe mayê!
Zilamê cihû çu riya xezalê...
Li şopa xezalê erxek kolayê
Ev erx nixumand, kursek
gihayê şîn li ser dayê...,
xezal gihayê erxê, go:
Vaye kursek gihayê şîn
Xwedi ji mi re dayê
Ez bixwim, eze herim herdîm
Mihemed Mistefayê.....
gava ko çu ser gihayê şîn
Ketê erxê, di erxê de mayê...
Zilamê cuhî hatê ser erxê
Nerî ko xezal di erxê de
mayê..
Du nîhit bi ser de berdayê
Pişta vê heywanê skenâdayê...
İlat cem Mihemed Mistefayê
go: miadê min û te qediyayê
Du deqîqe di nêvbeyna min
û te de mayê!..
Kefîliya te qediyayê!..
Mihemed Mistefayê ci kiriye
Ban zilamê cuhû kiriye
ji xwe re du qam sinet kiriye
Pişta vê heywanê bi emre Xwedi
Çebuyê!..
Li ber Mihemed Mistefayê sekî
niyê...
Evê heywanê ci kiriye
Yek weke Mihemed Mistefayê
Berda ji kefîliyê!..
Cuhû ban kir Mihemed
Mi pişta wê heywanê skenâdayê
Bi ci hawê rehet bûyê
Mihemed ban kir zilamê cuhîyê
ya kafir mi j'xwe re dia
kiriye!..
Rahet bû bi emre flahiye.
Zilamê cihû li ser destê
Mihemed misilman boyiyê

MIREKA CIHANE

MIREKA CIHANE MIREKA WENEYEN SER Û ASITIYE

Xebat - Fidakarı - Serfirazi - Serdestî



Ji Bergehê Erdê Italyayê: Ber Bi Mesinayê Ve



Balaflira Ko Ji Bona General De Gol Hatiye Çekirin!



Eskerên Frensiyi Di Beriyeyu Libyayê De.

LE JOUR NOUVEAU

Direction: Beyrouth Wakkis Tabet
Place des Canons Tél. 74-04 et 84-41

QUOTIDIEN KURDE
Directeur - Propriétaire: EMIR Dr. KAMURAN AALI BEDIR KHAN

Le Numéro 10 P.L.S. - Abonnement
Syrie-Liban 10 L.L.S. Etranger 2 L. Stgs.

Vers la Victoire

CHRONIQUE HERODOMADAIRE
DE LA GUERRE

Sur le front de l'est, les Russes progressent rapidement à l'ouest du Dniepr et ils ont pris JITOMIR KÖROSTEN et BERDICHÉV.

Une nouvelle offensive soviétique semble être esquissée sur le front central, au sud de RIECHITZA.

En Italie, des détachements britanniques ont franchi la SANGRO et enfoncé un coin dans les positions allemandes dans le secteur central du front, à une quinzaine de kms au delà d'ISERNIA.

Mais la semaine qui vient de s'écouler a surtout été marquée par de nombreux discours prononcés par des hommes d'état alliés et ennemis: Par une curieuse coïncidence, STALINA prononçait Dimanche dernier un long discours dans lequel il faisait le bilan de la campagne des douze derniers mois. Le lendemain, Landi, c'était au tour de HITLER de parler pendant 25 minutes à l'occasion de l'aniversaire de la fondation du national-socialisme, et Mardi, M. CHURCHILL avait l'occasion d'énumérer tous les succès alliés depuis un an, à une réception organisée à la Cité de Londres.

Le passage le plus significatif du discours de M. Churchill est celui dans lequel il fait allusion à l'envergure des prochaines initiatives alliées, ce qui revient à dire que le « second front » serait ouvert en 1944. M. Churchill a également laissé entendre que l'année 1944 verrait la fin de cette guerre et a aussi ajouté que l'on pouvait à tout moment s'attendre à l'heureuse surprise d'un écroulement intérieur du Reich. Néanmoins, les Alliés préparent leurs plans sans tenir compte de cette éventualité.

M. Churchill a exprimé sa satisfaction au sujet des résultats obtenus au cours de la Conférence de Moscou et souligné le fait que les trois puissances étaient arrivées à établir une collaboration solide pour la victoire et pour l'après-guerre.

M. Eden, a, par la suite, fait également une déclaration à la Chambre des Communes au sujet de la Conférence de Moscou. La rentrée du Ministre des Affaires Etrangères de Grande Bretagne était attendue avec impatience. M. Eden est un idéaliste et un homme de principes. Il a confirmé que les conversations de Moscou s'étaient déroulées dans une atmosphère d'amitié, de franchise et de respect mutuel et déclaré que ces conversations avaient particulièrement porté sur les moyens militaires de vaincre l'Allemagne le plus rapidement possible.

« Nous n'avions qu'un seul but,

AME DE LA FRANCE

Avec le visage le plus harmonieux du monde, la France possède une âme et un caractère dont les traits sont discernables depuis plus de 1.000 ans.

En premier lieu il faut placer l'AMOUR DU SOL NATAL et LA PASSION DE LA LIBERTÉ capables d'inspirer les plus sublimes sacrifices, rendus vainqueurs quelquefois malheureusement par la lassitude des contraintes et une certaine impatience de la discipline. C'est ce qui explique que quelques-uns des plus héroïques épisodes de son histoire se terminent par des désastres: Alesia, Crécy, 1346.

Un second trait permanent du caractère français est la GENEROSITE. Depuis toujours, la France a été une terre d'asile pour les opprimés. Dans toutes ses grandes actions elle a regardé très loin au-delà de ses frontières et elle a donné au monde quelques-uns des plus beaux exemples: en 1254, Saint-Louis vainqueur par le traité de Paris rend aux Anglais des territoires qu'il venait de conquérir, dans le seul but de préparer la paix universelle dont il rêvait. En 1791, les Constituants proclament la DECLARATION DES DROITS DE L'HOMME ET DU CIToyEN qui s'adresse à tous les hommes et à tous les citoyens de l'univers.

Dans le domaine de l'INTELLIGENCE, aucune âme n'est plus ouverte que celle de la France et dès le XIII^e siècle comme au XX^e siècle des hommes venus du monde entier s'abreuvent dans les écoles de Paris aux sources de la connaissance.

Aucune âme n'est plus ARTISTE. Entendons-nous; d'autres ont eu de plus grands musiciens, d'autres ont eu de plus grands peintres de rares peuples ont pu avoir d'aussi grands architectes et d'aussi grands poètes, mais aucun pays n'a pu avoir tout cela à la fois. Y a-t-il au monde un pays ayant à la fois des monuments aussi beaux que NOTRE-DAME DE CHARTRES et la cathédrale de REIMS, une littérature plus grande et plus vaste, des musées contenant plus de chefs-d'œuvre? La apparaissent clairement les deux traits que nous avions signalés dans son visage physique: la VARIEté et la MESURE.

Dans ces qualités de l'âme plus que dans sa force physique se trouve l'explication du rôle immense de la France; dans la périèmre de ces qualités, liées à l'âme comme au sol depuis plus de 1.000 ans se trouve aussi le plus grand motif de confiance de l'avenir. Comme le disait d'Annunzio: «SI LA FRANCE S'EN ALLAIT, LE MONDE SERAIT SEUL.»

B.

VOLTAIRE

Parmi les classiques dont les noms nous sont familiers dès l'enfance Voltaire tient une place à part. D'abord, par le poids de son œuvre, qui semble ne pouvoir tenir dans une vie d'homme: les épisodes dont «LA PUCELLE» et L'HENRIDADE; les tragédies parmi lesquelles «ZARE» et «IRENE»; les comédies telles que l'INDISCRET»; les écrits historiques philosophiques et critiques; une correspondance de plus de 10.000 lettres; enfin et surtout, des romans et des contes qui ferment quelque chose de l'essence même de la France.

Les plus connus parmi eux sont, ZADIG, CANDIDE et L'INGENU. On s'accorde à y trouver des qualités un peu froides: clarté, détachement, esprit, ironie, et une maîtrise inégalée de toutes les possibilités, de toutes les nuances et de toutes les richesses de notre langue.

Pourtant, s'il n'y avait que cela, l'influence de cet homme sur les lettres, la philosophie et l'histoire de la France serait inexplicable. Ce Français a vécu en Suisse, en Angleterre et en Allemagne où il fut l'un des premiers libres penseurs; cet aristocrate a prédit et préparé la Révolution; ce gentilhomme a connu les misères de la Bastille, les douleurs d'une retraite campagnarde à Ferney et le triomphe de l'Académie. Et dans toute sa vie mouvementée, passionnée et combative, il ne s'est jamais départi d'une attitude dont on peut contestez la justesse, mais non pas le courage: il a ac-

a dit M. EDEN, d'en finir avec la guerre. La recherche des moyens pour parvenir à ce but a grandelement facilité la réalisation de l'accord. »

A Alger, le fait qui retient principalement l'attention est le remaniement du Comité Français de la Libération Nationale. Le Général

GIRAUD qui avait toujours affirmé être avant tout un militaire se consacrera dorénavant exclusivement au commandement des Forces armées françaises, tandis que le Général DE GAULLE qui a démontré des aptitudes politiques que pourraient lui envier bien des politiciens de métier, demeure chef du Gouvernement Français.

Le KLIM VOROCHILOV est armé d'un canon de 76 m.m 2, mais un autre modèle de ce char, le V. K. II porte sous une très grosse tourelle, un canon de 132 m.m qui tire des obus de plus de 40 kilos.

Dans la catégorie des tanks très lourds, on arrive à des mastodontes blindés à plus de 100 millimètres et puissamment armés. Le BALDWIN M-6, américain porte sous tourelle un canon de 76,2 ou de 90 m.m. plus un canon de 37 m.m et une grosse mitrailleuse. Le Tiger allemand, est armé d'une pièce très longue de 88 m.m lançant des obus de 9 kgr.

Le Tiger qui devait être l'épouvantail des Alliés a cependant été détruit en grand nombre en TUNISIE, en SICILE et sur tout

en RUSSIE; c'est que les Alliés ont su lui opposer, non seulement des tanks encore plus maniables et tout aussi bien armés, dont certains tel le M-10 américain sont de véritables chasseurs de chars, mais aussi une puissante artillerie montée sur châssis à chenilles de tanks, et pouvant donc passer partout. En particulier, le châssis blindé du tank moyen américain Sherman, est maintenant équipé d'un canon lourd de 105 m.m mais qui n'est pas placé sous tourelle, et qui n'est pas protégé par dessus.

Le gros char moderne qui possède au mieux les qualités essentielles d'armement, de protection et de vitesse est le M-6 BALDWIN américain, très supérieur au Tiger. Ce tank de 57 tonnes, long de 7 mètres, large et haut de trois, est très fortement cuirassé. Il est cependant aussi rapide que les chars moyens grâce à un moteur d'avion de 1.000 chevaux-vapeur. Son arme est très puissante et il dispose d'un large approvisionnement en munitions.

Le char de combat reste le plus remarquable engin de combat terrestre.

pour lui, était une revendication essentielle de la condition humaine. Et n'est-ce pas cette dignité de l'homme que les masses ont voulu obtenir en faisant la Révolution dont il a lancé la première étincelle?

Pour avoir parlé trop sincèrement des choses et des gens, Voltaire fut gai et persécuté par les puissants de son temps. Vivant loin de sa ville, il n'a pourtant cessé de poursuivre la vérité et de traduire en phrases limpides et harmonieuses ce qu'il ramenait de ses voyages. Esprit libre, il a mené vie libre:

„Un homme de lettres doit vivre dans un pays libre ou se résoudre à mener la vie d'un esprit craintif que d'autres esclaves jaloux accusent sans cesse auprès de maître.

Epris de justice et de liberté, connaissant les défauts des hommes et leur gardant son amour, mesuré et sincère, ironique et vrai, Voltaire l'immortel devient Voltaire le mortel: un homme comme nous un homme que nous pouvons aimer

LUCIE VIDAL

LA PRESSE KURDE

Nous signalons, à nos lecteurs s'intéressant au mouvement culturel KURDE, les journaux et périodiques kurdes suivants:

RIYA TAZE organes des kurdes de l'U.R.S.S. paraissant à Erivan.

GALAWÉJ, la plus grande revue littéraire kurde, paraît chaque mois à Bagdad, avec 80 à 100 pages de texte.

JİYAN hebdomadaire politique et littéraire paraissant à Souleymanié.

HAWAR, revue littéraire bi-mensuelle paraissant à Damas. Textes kurdes et français.

RONAB Revue mensuelle illustrée, paraissant à Damas.

Propriétariat, LE JOUR NOUVEAU paraît chaque Lundi.

Strane Kurdi

DE BES E

Xerabo, de bes e,
Malik şewitiyo bes e,
Malik li mfraté geriya o
t'ez kuştım, t'ez helandim
Bes e.
Eré digo Xerabo, bejna min zirav e
Nava min qendlí e
Nala minareké, li ser rúka gayé...
Eré digo Xerabo, de bes e
Malik li mfraté geriyayo
Bes e.
Eré Xerabo, tu býyi teniyé
Seré kirmanca tu býyi erdé
cehilö, tu býyi zacé Bexdayé,
ù qira Müsilé..
Tu býyi şekiré Şamé
Li ser dev ù lèvén min heliya o...
Ezé te bişom bi heft qalibén
sabóna Reqe,
Ji rüyé min, séwi séleki, qet
pak na be.
Digo: Xerabo, te n'ez kuştım
Te n'ez rewardim...
T'ez birim mala xala
T'ez ne hemandim
T'ez birim mala apa
T'ez qewirandim

Go: t'ez birim qoca Diyarbekra
şewitt; t'ez birim xané Hesen
paşa...
Nala téla tenbüré
Mina tásse fexfurl
Li ber axaler ù beglera
Tez şikandim
Tez birim ba serbizéra;
Tez birim ba ebú iyúna
Tez helandim...
Tez birim Hir-reña şewitt
Li ser Bira Şerqé
Li nav lémén şimamika
ez vegartim...
Gidif Xerabo, mi dë li wé mehele
bankir tırf
Li wé mehele bankir tırf
Mi dawa xwe tije kiri bù
genimé cezakir...
Mi go: ezé ji delalé xwe re-bi
dim bi tırf.
Çaxa xwediyé tırf, çav li qam ù
bejna min kırı
Teresa ji qam derket bù, dile
wí xewir!
Avé heft çeman ji devé wé teresi
herik,bihurt.

DIYARÉ BILIND

Sırtı diyaré bilind bê na be
Nevalé di kûr bê av na be
Keçiké bi kez!
Di vê çax ù heyamana me de
ji heft salan ù pê ve, li mala
bavé xwe, bê dostik ù bê yar na be.
Çaxa pehir vî çax, ez
li mala bavé xwe de qız bûm;
Salan ù vê salé, daré dergûgê
li seré min bù, emel ù kar be.
Qırıka te diréj e, kirika qaz ù beté,
Wey l'a te aré xwedé di mala
bavé keté...
Te sé biské xwe è şé
Te berda bùn
Weh carén ji caré beré
Li gora adeté
Xwezil ji xeyra xwedé re;
Miné devé xwe tê xista
gaza gerdené, boxaza qırıké
Heya ro, li min ù tu bihatá
qubleté...
Mi di çavé te reş in, ji çavé maran
Tu è sé biskén xwe én şé
Berda bùn, nala topek şerit, reşit,
devé xirara...
Awiré vê sebayé

Ez dikuştım, ez dihelandim
Mfnayé topeké ji topén Diyarbekir
Tu hevale biki, ser deré dijiman.
Xwedé hebina tu ramusanké
bide mi
ji xan ù mané gerdené, ji bo—
xaza qırıké...
Ne wela... ji binya coté guhara...
Te taqé spi, taqé li hewa
Te memik kirin nala héké kewa
Te xorxen xelké helandin
Bi wan rasta, bi wan derewa....
Hegf nav beyna her du dilén gérin
ji hev du sar kır...
Bela kmla Şam ù Heleb, li mala
bavé xwe yé kar kır
Xwedé bike meziné wana bimirin
Biçükén wan ni kari bin,
meyita bar kin.
Tişké wan li daré delù dinyayé
ne mîne...
Weris tu ne be; posta xwe
li nav çavé tají bisidîn...
Ew tají wana li dora fitteké bajér...
Civ bi civ wana bigeriné...
Bi dû tajiyé xwe de, bi
tewar kin, bê hey mal —
xerabo, veger mall....

DAWIDÉ DÉWID

Lélé, lélé wayé...
Zerifa şexo bankir, Zerifa şex
Xelef, bira Xwedé dine mala Xwe-
déd dayé Hemé şero malik ne ava be-
çira di gaziya Dawidé Déwid
bavé erebé naye.

Xwedé dine mala eskeré Emir
Xazî firqak eskeré Huseniya
girtine ser mizgevît; welaté Şingale
girtine.

Ziyareta şex Ebül-Qasim bi
kéra din û diyaneté mala me naye.
Zerifa şexo bankir: Zerifa şex
Xelef bibéje,

Xwedé dayé Hemé Şero, te
malik ne ava biya, çira te li me
wa kır, te pertava dile dosté me
şikand û dijim li me şakir.

Xwedé dine mala eskeré Emir
Xazî, firqak eskeré Huseniya
girtine ser mizgevît welaté Şingale
ziyareta şex-Ebulqasim, li ber şex-
kan û pira sima kır.

Zerifa şexo bankir: Zerifa şex
Xelef, bira roja me mühataba, ji
hela Müsilé, ji wa geliya.

Bira sewqé xwe ne da Şingala
şewitt li giran ù hár kanuya...

Xwedé dine mala eskeré Emir
Xazî, firqak eskeré Huseniya,
rakirine fermana Dawidé Déwid,
bavé erebé meziné ezidiya, mekan
li me herimi, ci li me qediya.

Zerifa şexo bankir: Zerifa şex
Selef bibéje; Xwedé dayé Hemé
Şero malik ne ava biya, tu li ku
ma bù, hetanî vî qası.

Xwedé dine, mala zabitan û
qumandara firqak eskeré hukâme
tê girtine ser Dawidé Déwid, kuş
tine Dawidé Iso; xerab kirine
bext û wijdané Emir Xazî.

Zerifa şexo bankir: Zerifa şex
Xelef gulyé min û te kêm be, bej-
na Dawidé Déwid zirav e, gula
sibaté, bira şin nehata li Şingala
şewitt, li ber ta'te,

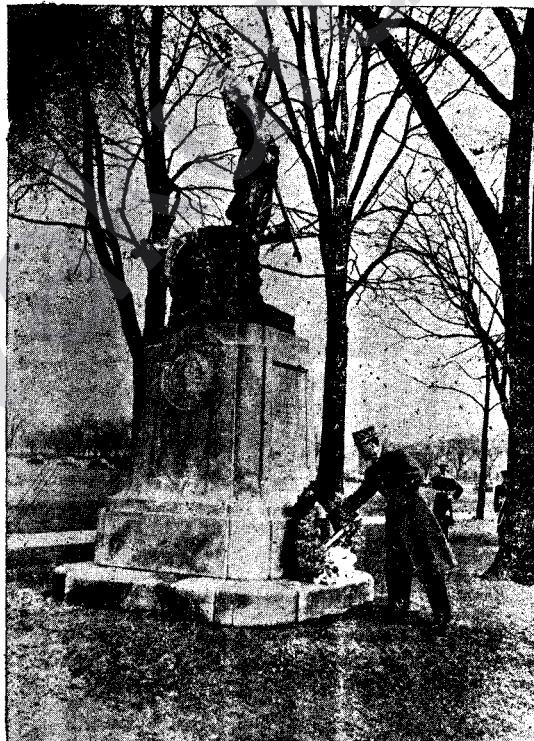
Xwedé dine, mala zabitan û
qumandara, firqak eskeré Huseniya
xistine li Dawidé Déwid, xe-
rab kirine bext û wijdané Hikû-
meté... EBDILHADİ MIHEMED

PEJINEN DIN YAYE

CENG & BIHINGEH



GENERAL DE GOL SILAV LI LESKERENÜ KİŞWERE
FRENSİZİ DIKE.



Kelkén Ewripayé Bi Payedariyan Navé Mérxaşen Ko Di Riya
Azahî û Serbestiya Welét de Hatine Kuştin Bilind Digirin, û
Naven Èfgan Pés Çeliyen Milet Dikin. Payedariyeke Frencisi.



Bedenen Ava Dniepré En Qaim û Mezin